



www.lidl-service.com



AKKU-BOHRHAMMER, CORDLESS HAMMER DRILL, MARTEAU PERFORATEUR SANS FIL PABH 20-Li B2

(DE) (AT) (CH)

AKKU-BOHRHAMMER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

MARTEAU PERFORATEUR SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

AKU VRTACÍ KLADIVO

Překlad originálního provozního návodu

(PT)

MARTELO PERFURADOR COM BATERIA

Tradução do manual de instruções original

(GB) (IE)

CORDLESS HAMMER DRILL

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

ACCUKLOPBOOR

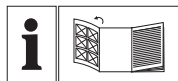
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 284962



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

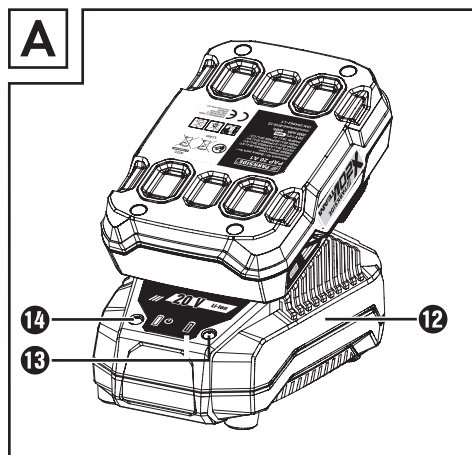
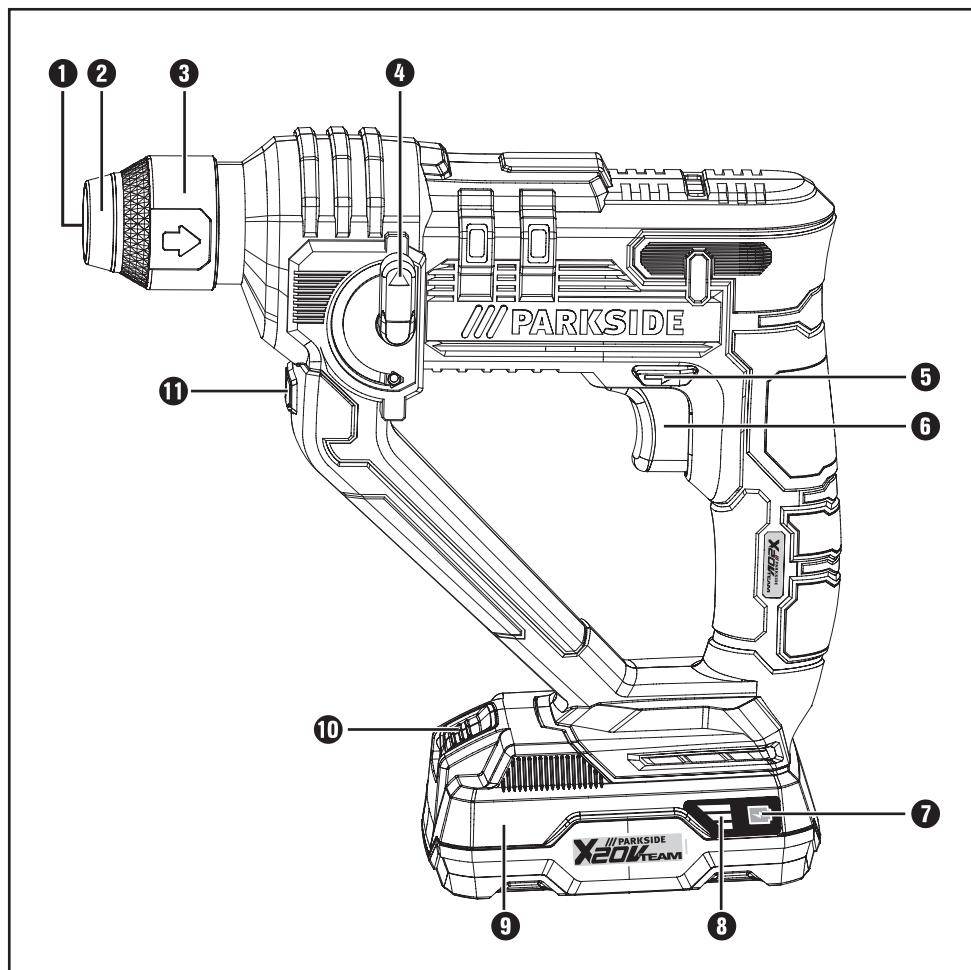
ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	27
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	41
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	55
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	69
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	83



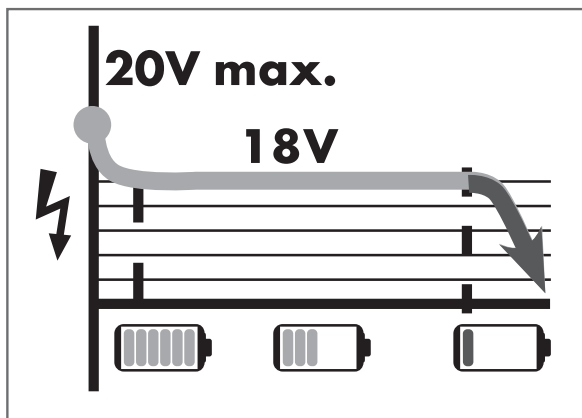


AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES „PARKSIDE X 20V TEAM“

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « PARKSIDE X 20 V TEAM »

- **2-GANG-AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER PSBSA 20-Li A1**
 - 2 SPEED CORDLESS IMPACT DRILL • PERCEUSE/VISSEUSE À PERCUSSION 2 VITESSES SANS FIL
- **AKKU-BOHRHAMMER PABH 20-Li B2**
 - CORDLESS HAMMER DRILL • MARTEAU PERFORATEUR SANS FIL
- **AKKU-BOHRSCHRAUBER PABS 20-Li C3**
 - CORDLESS DRILL • PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL
- **AKKU-DREHSEHLAGSCHRAUBER PDSSA 20-Li A1**
 - CORDLESS IMPACT DRIVER • VISSEUSE À CHOCS SANS FIL
- **AKKU-HANDKREISSÄGE PHKSA 20-Li A1**
 - CORDLESS CIRCULAR SAW • SCIE CIRCULAIRE SANS FIL
- **AKKU-PENDELHUBSTICHSÄGE PSTDA 20-Li A1**
 - CORDLESS JIGSAW • SCIE SAUTEUSE PENDULAIRE SANS FIL
- **AKKU-SÄBELSÄGE PSSA 20-Li A1**
 - CORDLESS SABRE SAW • SCIE SABRE SANS FIL
- **AKKU-WINKELSCHLEIFER PWSA 20-Li A1**
 - CORDLESS ANGLE GRINDER • MEULEUSE D'ANGLE SANS FIL
- **AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG PAMFW 20-Li A1**
 - CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL • OUTIL MULTIFONCTIONS SANS FIL



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Abgebildete Komponenten	2
Lieferumfang	2
Technische Daten	2
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	3
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	3
2. Elektrische Sicherheit	4
3. Sicherheit von Personen	4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	4
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	5
5. Service	5
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	5
Sicherheitshinweise für Hämmer	6
Originalzubehör / -zusatzgeräte	6
Vor der Inbetriebnahme	6
Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	6
Akkuzustand prüfen	6
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen	7
Inbetriebnahme	7
Werkzeug auswählen	7
Werkzeugwechsel	7
SDS-Werkzeug einsetzen	7
SDS-Werkzeug entnehmen	7
Sechskantschaft-Werkzeuge einsetzen	7
Sechskantschaft-Werkzeuge entnehmen	8
Bedienung	8
Betriebsart wählen	8
Drehrichtung einstellen	8
Ein-/Ausschalten	8
Drehzahl/Schlagzahl einstellen	8
Wartung und Reinigung	9
Entsorgung	9
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	10
Service	11
Importeur	11
Original-Konformitätserklärung	12
Ersatz-Akku Bestellung	13
Online-Bestellung	13
Telefonische Bestellung	13

AKKU-BOHRHAMMER

PABH 20-Li B2

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die

Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhämmer PABH 20-Li B2 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Schrauben in Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Umschalter „Bohren/Hammerbohren“
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Taste Akkuzustand
- 8 Akku-Display-LED
- 9 Akku-Pack
- 10 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Schnell-Ladegerät
- 13 Rote Ladekontroll-LED
- 14 Grüne Ladekontroll-LED

- 15 Bohrer mit Sechskantschaft
- 16 Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme
- 17 Schrauberbits
- 18 SDS-Bitadapter
- 18a Verriegelungshülse
- 18b Werkzeugaufnahme
- 19 Universalbithalter

Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2
- 1 Akku-Schnellladegerät PLG 20 A1
- 1 Akku-Pack PAP 20 A1
- 3 x 150 mm SDS-Plus Bohrer Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x Bohrer-Bits Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) mit Sechskant-Aufnahme
- 4 x 50 mm Bits (S2): 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x Bit-Verlängerung (Sechskant-Aufnahme)
- 1 x Bit-Halterung (SDS-plus Aufnahme)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bohrhammer PABH 20-Li B2

Nennspannung:	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-900 min ⁻¹
Schlagzahl:	0-5000 min ⁻¹
Schlagenergie:	≥ 1 Joule
Max. Bohrdurchmesser:	8 mm für Metall 10 mm für Beton 16 mm für Holz

Verwenden Sie zum Betrieb des Akku-Werkzeugs nur folgenden Akku: PAP 20 A1

Typ:	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung:	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5

Verwenden Sie zum Laden des Akku-Werkzeugs nur folgendes Akku-Schnellladegerät: PLG 20 A1

EINGANG / Input:

Bemessungsspannung:	230 - 240 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme:	65 W
Sicherung (innen):	3,15 A

AUSGANG / Output:

Bemessungsspannung: 21,5 V --- (Gleichstrom)

Bemessungsstrom: 2,4 A

Ladedauer: ca. 60 min

Schutzklasse: II/□ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 86,5 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 97,5 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.



5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠️ WARNUNG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise für Hämmer

-  **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**
Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ⑨ aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack ⑨ nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack ⑨ in das Schnell-Ladegerät ⑫ (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⑬ leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED ⑭ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ⑨ einsatzbereit ist.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand ⑦ (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ⑧ wie folgt angezeigt:
- ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung
ROT / ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung (Sperre). Lassen Sie den Akku-Pack **9** in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **10** und entnehmen Sie den Akku-Pack **9**.

Inbetriebnahme

HINWEIS

- Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters **6** besteht Verletzungsgefahr.

Werkzeug auswählen

- Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-Plus-Einsatzwerkzeug.
- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff können Sie ein geeignetes SDS-Plus-Einsatzwerkzeug oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft verwenden.
- Zum Schrauben verwenden Sie die Schrauberbits **17**, die Sie über den SDS-Bitadapter **18** einsetzen.

Werkzeugwechsel

- Mit der Werkzeugaufnahme SDS-Plus **1** können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.
- Das SDS-Plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.

- Das Gerät kann auch durch den SDS-Bitadapter **18** verschiedene Bohrertypen mit Sechskantschaft aufnehmen.
- Die Staubschutzkappe **2** verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme **1** während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **2** nicht beschädigt wird.

HINWEIS

- Eine beschädigte Staubschutzkappe **2** ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

SDS-Werkzeug einsetzen

- ◆ Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme **1** ein, bis es hörbar einrastet.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeuges die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

SDS-Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Sechskantschaft-Werkzeuge einsetzen

- ◆ Setzen Sie den SDS-Bitadapter **18** drehend in die Werkzeugaufnahme **1** ein, bis er hörbar einrastet.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des SDS-Bitadapters **18** die einwandfreie Verriegelung. Der SDS-Bitadapter **18** hat systembedingt ein radiales Spiel.
- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **18a** des SDS-Bitadapters **18** nach hinten und setzen Sie das Sechskantschaft-Werkzeug in die Werkzeugaufnahme **18b** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **18a** des SDS-Bitadapters **18** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Sechskantschaft-Werkzeuges die einwandfreie Verriegelung. Das Sechskantschaft-Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Sechskantschaft-Werkzeuge entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse des SDS-Bitadapters **18a** nach hinten und entnehmen Sie das Sechskantschaft-Werkzeug

Bedienung

Betriebsart wählen

- Mit dem Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

HINWEIS

- ▶ Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.
- ◆ Drehen Sie zum Wechsel der Betriebsart den Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** in die gewünschte Position.
 -  Hammer-Bohren = Schlagwerk EIN
 -  Bohren/Schrauben = Schlagwerk AUS

Drehrichtung einstellen

HINWEIS

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs.
- Mit dem Drehrichtungsumschalter **5** können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** ist dies jedoch nicht möglich.

Rechtslauf:

- ◆ Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach links bis zum Anschlag durch.

Linkslauf:

- ◆ Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach rechts bis zum Anschlag durch.

Ein-/Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **6** und halten Sie ihn gedrückt.
- Die Lampe **11** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Ausschalten:

- ◆ Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **6** los.
- Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.
- Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

Drehzahl/Schlagzahl einstellen

- Sie können die Drehzahl/Schlagzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeuges stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **6** eindrücken. Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter **6** bewirkt eine niedrige Drehzahl/Schlagzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Schlagzahl.

Auslaufbremse:

- Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters **6** wird das Bohrfutter abgebremst und dadurch das Nachlaufen des Einsatzwerkzeuges verhindert.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Der Akku-Bohrhammer ist wartungsfrei.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

Entsorgung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

! WARNUNG!

- Entfernen Sie den Akku vor der Entsorgung!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 284962

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie
(2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typbezeichnung der Maschine:

Akku-Bohrhammer PABH 20-Li B2

Herstellungsjahr: 01 - 2017

Seriennummer: IAN 284962

Bochum, 20.01.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter www.kompernass.com oder telefonisch abwickeln.

Der Preis des Ersatz-Akkus beträgt 20 € inkl. MwSt. und Versand. Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



Online-Bestellung

Um einen Ersatz-Akku über den Zubehör-Shop zu bestellen:

- Rufen Sie mit Ihrem Internetbrowser die Seite www.kompernass.com auf.
- Klicken Sie rechts unten auf die entsprechende Flagge, um das gewünschte Land und die Sprache auszuwählen.
- Klicken Sie jetzt auf den Reiter „Zubehör-Shop“ und wählen anschließend unter der Rubrik „Topseller“ den passenden Ersatz-Akku zu Ihrem Gerät aus.
- Nachdem Sie den Ersatz-Akku in den Warenkorb gelegt haben, klicken Sie auf die Schaltfläche „Kasse“ und befolgen die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen, um den Bestellvorgang abzuschließen.

HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.
- Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatzakku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

Telefonische Bestellung

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@idl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@idl.ch

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z.B. IAN 284962) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

Contents

Introduction	16
Intended use	16
Depicted components	16
Package contents	16
Technical data	16
General Power Tool Safety Warnings	17
1. Work area safety	17
2. Electrical safety	18
3. Personal safety	18
4. Use and handling of the power tool	18
Use and handling of the cordless electrical power tool	19
5. Service	19
Safety guidelines for battery chargers	19
Safety instructions for hammer drills	20
Original accessories/auxiliary equipment	20
Before use	20
Charging the battery pack (see fig. A)	20
Checking the battery charge level	20
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance	21
Operation	21
Selecting a tool	21
Tool-changing	21
Fitting an SDS tool	21
Removing an SDS tool	21
Fitting a tool with a hexagonal shank	21
Removing a tool with a hexagonal shank	22
Operation	22
Select operating mode	22
Setting the rotation direction	22
Switching on/off	22
Set drill/hammer speed	22
Maintenance and cleaning	23
Disposal	23
Kompernass Handels GmbH warranty	23
Service	24
Importer	24
Translation of the original Conformity Declaration	25
Ordering a replacement battery	26
Online ordering	26
Telephone ordering	26

CORDLESS HAMMER DRILL

PABH 20-Li B2

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The PABH 20-Li B2 hammer drill (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Drilling into stone, wood and metal
- Screwing into wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

The appliance is not intended for commercial use.

Depicted components

- 1 SDS-plus tool holder
- 2 Dust protection cap
- 3 Locking collar
- 4 "Drill/hammer drill" switch
- 5 Rotation direction switch
- 6 On/Off switch
- 7 Battery charge level button
- 8 Battery display LED
- 9 Battery pack
- 10 Release button for the battery pack
- 11 LED work light
- 12 High-speed charger
- 13 Red charge control LED
- 14 Green charge control LED
- 15 Drill with hexagonal shank
- 16 Drill with SDS-plus fitting

- 17 Screwdriver bits
- 18 SDS bit adapter
- 18a Locking collar
- 18b Tool holder
- 19 Universal bit holder

Package contents

- 1 cordless hammer drill PABH 20-Li B2
- 1 high-speed charger PLG 20 A1
- 1 battery pack PAP 20 A1
- 3 x 150 mm SDS-plus drills Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x drill bits Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) with hexagonal shanks
- 4 x 50 mm bits (S2): 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x bit extension (hexagonal shank)
- 1 x bit extension (SDS-plus fitting)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

Hammer drill PABH 20-Li B2

Nominal voltage:	20 V $\equiv$ (DC)
Idle speed:	n_0 0–900 rpm
Stroke rate:	0–5000 spm
Stroke energy:	≥ 1 joule
Max. drill diameter:	8 mm for metal 10 mm for concrete 16 mm for wood

Use only the following battery to operate the cordless tool: PAP 20 A1

Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	20 V $\equiv$ (DC)
Capacity:	2 Ah
Cells:	5

Use only the following high-speed battery charger to charge the cordless tool: PLG 20 A1

INPUT:	
Rated voltage:	230–240 V ~, 50 Hz (AC)
Rated power consumption:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A 

OUTPUT:

Rated voltage:	21.5 V --- (DC)
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II/  (double insulation)

Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 86.5 \text{ dB(A)}$
Uncertainty K:	3 dB(A)
Sound power level:	$L_{WA} = 97.5 \text{ dB(A)}$
Uncertainty K:	3 dB(A)

Wear hearing protection!

Total vibration value:

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Hammer drilling in concrete: $a_{h(HD)} = 4.724 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

WARNING!

- The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. All states of operation must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.



General Power Tool Safety Warnings



WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

4. Use and handling of the power tool

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions,** taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.**



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.



5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.



The charger is suitable for indoor use only.

WARNING!

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

Safety instructions for hammer drills

-  Wear hearing protection. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handles supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance using the insulated handle areas if you are carry out any work during which the attached tool could contact hidden power cables. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
-  Wear a dust mask.

WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.
- **CAUTION, POWER CABLES! DANGER!**
Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.

Before use

Charging the battery pack (see fig. A)

CAUTION!

- ▶ Always pull out the plug before you remove the battery pack **9** from or connect the battery pack to the charger.
 - ▶ Never charge the battery pack **9** when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Connect the battery pack **9** to the high-speed battery charger **12** (see Fig. A).
 - ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED **13** lights up red.
 - ◆ The green LED **14** indicates that the charging process is complete and the battery pack **9** is ready.
 - ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **7** to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **8** as follows:
- ◆ RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge – charge the battery

Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

Inserting the battery pack:

- ◆ Push the rotation direction switch **5** into the middle position (lock). Allow the battery pack **9** to click into the handle.

Removing the battery pack:

- ◆ Press the release button **10** and remove the battery pack **9**.

Operation

NOTE

- ▶ Push the rotation direction switch **5** into the middle position before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool-changing, etc.) as well as during carriage and storage of the power tool. Unintentional activation of the On/Off switch **6** can result in injury.

Selecting a tool

- For hammer drilling, you will need an SDS-plus drilling tool.
- For standard drilling in wood, metal, ceramics and plastic, you can use an appropriate SDS-plus drilling tool or a tool with a hexagonal shank.
- For screwing, use the screwdriver bits **17** that you can attach using the SDS bit adapter **18**.

Tool-changing

- You can use the SDS-plus tool holder **1** to change tools quickly and easily without the need for any additional tools.
- The SDS-plus drilling tool moves freely (depending on the system). This leads to a radial run-out deviation while idling. This has no effect on the accuracy of the drill hole as the drill centres itself during drilling.

- The SDS-plus bit adapter **18** can also hold different types of drills with hexagonal shanks.
- The dust protection cap **2** largely prevents the entry of drilling dust into tool holder **1** during operation. Ensure that the dust protection cap **2** does not get damaged when fitting tools.

NOTE

- ▶ A damaged dust protection cap **2** must be replaced immediately. We recommend having this done by a customer service workshop.

Fitting an SDS tool

- ◆ Insert the tool rotatingly into the tool holder **1** until it clicks into place.
- ◆ Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing an SDS tool

- ◆ Pull the locking sleeve **3** backwards and remove the tool.

Fitting a tool with a hexagonal shank

- ◆ Insert the SDS bit adapter **18** into the tool holder **1** until it clicks into place.
- ◆ Check that the SDS bit adapter **18** is properly locked by pulling it. The SDS bit adapter **18** has radial play because of the design.
- ◆ Pull the locking sleeve **18a** of the SDS bit adapter **18** backwards and insert the tool with the hexagonal shank in the tool holder **18b**.
- ◆ Release the locking sleeve **18a** of the SDS bit adapter **18**. This locks the holder. Check that the tool with the hexagonal shank is properly locked by pulling it. The tool with the hexagonal shank has radial play because of the design.

Removing a tool with a hexagonal shank

- ◆ Pull the locking sleeve **18a** backwards and remove the tool with the hexagonal shank.

Operation

Select operating mode

- Use the “Drill/hammer drill” switch **4** to select the operating mode of the power tool.

NOTE

- ▶ Change the mode only when power tool is switched off. Otherwise, the tool could be damaged.
- ◆ To change the operating mode, turn the “Drill/hammer drill” switch **4** to the desired position.



Hammer drilling = Hammer ON



Drilling/screwing = Hammer OFF

Setting the rotation direction

NOTE

- ▶ Operate the rotation direction switch **5** only when the appliance is at a standstill.
- You can use the rotation direction switch **5** to change the direction of rotation of the power tool. This is not possible, however, while the on/off switch **6** is pressed in.

Clockwise:

- ◆ For drilling and screwing in screws, turn the rotation direction switch **5** to the left as far as the stop.

Anti-clockwise:

- ◆ For undoing and removing screws and nuts, turn the rotation direction switch **5** to the right as far as the stop.

Switching on/off

Switching on:

- ◆ To start the power tool, press the on/off switch **6** and keep it pressed in.
- The lamp **11** lights up when the on/off switch **6** is pushed in slightly or fully and illuminates the working area in low light conditions.

Switching off:

- ◆ To switch off the power tool, let go of the on/off switch **6**.
- At low temperatures, the power tool will only reach its full hammer performance/strike power after a certain time.
- To save energy, do not switch the power tool on unless you plan to use it.

Set drill/hammer speed

- You can infinitely adjust the drill/hammer speed of the switched on power tool, depending on how far the on/off switch **6** is pressed in. Pressing the on/off switch **6** lightly yields a low drill/hammer speed. Increasing pressure increases the speed.

Run-on brake:

- When you release the on/off switch **6**, the brake stops the chuck and prevents run-on of the tool.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- The cordless hammer drill is maintenance-free.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

Disposal



The packaging protects the device from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.

Returning the packaging into the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- If possible, keep the original packaging of the device for the entire duration of the warranty period so that the device can be packed properly for return shipment in the event of a warranty claim.



Do not dispose of power tools in your normal household waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!



WARNING!

- Remove the battery before disposal.

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a near-by collection facility.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 284962

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

EC Low Voltage Directive
(2014/35/EU)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive
(2011/65/EU)*

*The manufacturer is solely responsible for the issuance of this conformity declaration. The subject of the declaration above complies with the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Type designation of machine:

Cordless hammer drill PABH 20-Li B2

Year of manufacture: 01 -2017

Serial number: IAN 284962

Bochum, 20/01/2017



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the internet on www.kompernass.com or by telephone.

The price of the replacement battery is €20, including VAT and shipping. Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



Online ordering

To order a replacement battery from the Accessories Shop:

- Use your Internet browser to visit www.kompernass.com.
- Click on the corresponding flag on the right hand side at the bottom of the page to choose the appropriate country and language.
- Click on the tab "Accessory Shop" and then select the appropriate replacement battery under the heading "Topseller".
- After adding the rechargeable battery to the shopping cart, click on the "Checkout" button and follow the on-screen instructions to complete the ordering process.

NOTE

- Online ordering of replacement parts might not be possible in some countries. In this is the case, please contact the Service hotline.
- The promotion is limited to one battery per customer/appliance and also to a timeline of two months after the promotion period. Thereafter, the replacement battery can be ordered as a replacement part under other conditions.

Telephone ordering

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 284962) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

Table des matières

Introduction	28
Utilisation conforme à l'usage prévu	28
Composants représentés	28
Matériel livré	28
Caractéristiques techniques	28
Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques	29
1. Sécurité de la zone de travail	30
2. Sécurité électrique	30
3. Sécurité des personnes	30
4. Utilisation et entretien de l'outil	31
Utilisation et manipulation d'un outil à accu	31
5. Service	31
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs	32
Consignes de sécurité pour marteaux	32
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	32
Avant la mise en service	33
Recharger le pack d'accus (voir fig. A)	33
Contrôler l'état de l'accu	33
Mettre le pack d'accus dans l'appareil / l'en retirer	33
Mise en service	33
Sélection de l'outil	33
Changement d'outil	33
Positionner l'outil SDS	34
Retirer l'outil SDS	34
Positionner les outils à tige hexagonale	34
Retirer les outils à tige hexagonale	34
Utilisation	34
Sélection du mode de fonctionnement	34
Régler le sens de rotation	34
Allumer/éteindre	35
Régler la vitesse de rotation/ la fréquence de frappe	35
Entretien et nettoyage	35
Mise au rebut	36
Garantie de Kompernass Handels GmbH	36
Service après-vente	37
Importateur	37
Traduction de la déclaration de conformité originale	38
Commande d'accu de rechange	39
Commande en ligne	39
Commande téléphonique	39

MARTEAU PERFORATEUR SANS FIL PABH 20-LI B2

Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le marteau perforateur PABH 20-Li B2 (ci-après dénommé l'appareil) se prête :

- au perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre
- au perçage dans la pierre, le bois et le métal
- au vissage dans le bois et le métal

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

Composants représentés

- 1 Porte-outil SDS-Plus
- 2 Coiffe anti-poussière
- 3 Manchon de verrouillage
- 4 Commutateur "perçage /perçage à percussion"
- 5 Inverseur de sens de rotation
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Touche d'état accu
- 8 Écran à LED de l'accu
- 9 Pack d'accus
- 10 Touche déverrouillage du pack d'accus
- 11 Lampe de travail LED
- 12 Chargeur rapide
- 13 LED rouge de contrôle de charge
- 14 LED verte de contrôle de charge

- 15 Foret à tige hexagonale
- 16 Foret avec logement SDS-Plus
- 17 Embouts de vissage
- 18 Adaptateur d'embout SDS
- 18a Manchon de verrouillage
- 18b Porte-outil
- 19 Porte-embouts universel

Matériel livré

- 1 Marteau perforateur sans fil PABH 20-Li B2
- 1 Chargeur rapide sans fil PLG 20 A1
- 1 Pack d'accus PAP 20 A1
- 3 Forets SDS Plus 150 mm Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 Embouts-forets Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) avec logement hexagonal
- 4 Embouts 50 mm (S2) : 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 Prolongement d'embout (logement hexagonal)
- 1 Support pour embout (logement SDS-Plus)
- 1 Mallette de transport
- 1 Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Marteau perforateur PABH 20-Li B2

Tension nominale :	20 V --- (courant continu)
Régime de ralenti :	n ₀ 0-900 min ⁻¹
Fréquence de frappe :	0-5000 min ⁻¹
Énergie de frappe :	≥ 1 Joule
Diamètre de perçage max. :	8 mm pour le métal 10 mm pour le béton 16 mm pour le bois

Utiliser l'outil sans fil uniquement avec l'accu suivant : PAP 20 A1

Type :	LITHIUM-IONS
Tension nominale :	20 V --- (courant continu)
Capacité :	2 Ah
Cellules :	5

Pour charger l'outil sans fil, utilisez uniquement le chargeur rapide pour accu suivant : PLG 20 A1

ENTRÉE / Input :

Tension nominale :	230 - 240 V ~, 50 Hz (courant alternatif)
--------------------	--

Puissance nominale absorbée : 65 W
 Fusible (interne) : 3,15 A 
SORTIE / Output :
 Tension nominale : 21,5 V $\overline{\text{---}}$ (courant continu)
 Courant nominal : 2,4 A
 Temps de charge : env. 60 min
 Classe de protection : II/ (double isolation)

Valeurs d'émissions sonores :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Perçage :

Niveau de pression acoustique : $L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$
 Imprécision K : 3 dB(A)
 Niveau de puissance acoustique : $L_{WA} = 97,5 \text{ dB (A)}$
 Imprécision K : 3 dB(A)

Portez une protection auditive !

Valeur totale des vibrations :

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :

Perçage dans le béton : $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

AVERTISSEMENT !

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).

REMARQUE

- Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil" dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil doit être adapté à la prise secteur. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) **Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.



ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !
Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.



Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.



5. Service

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

AVERTISSEMENT !

- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

Consignes de sécurité pour marteaux

-  Porter une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'acuité auditive.
- Utiliser la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle le dispositif de serrage peut entrer en contact avec un câblage non appareillé ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
-  Porter un masque anti-poussières.

AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !

- Le traitement de poussières nocives / toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes proches.
- **ATTENTION CÂBLES ! DANGER !** Veiller à ne pas entrer en contact avec des conduites électriques, de gaz ou d'eau lors de travaux effectués avec l'outil électrique. Si nécessaire, consulter un détecteur de ligne avant de percer un mur ou de l'entailler.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

Avant la mise en service

Recharger le pack d'accus (voir fig. A)

⚠ ATTENTION !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le pack d'accus ⑨ du chargeur ou de le mettre en place.
- ▶ Ne chargez jamais le pack d'accus ⑨ lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.
- ◆ Placez le pack d'accus ⑨ dans le chargeur rapide ⑫ (voir fig. A).
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle ⑬ s'allume en rouge.
- ◆ La LED verte de contrôle ⑭ vous signale que l'opération de charge est terminée et que le pack d'accus ⑨ est prêt à être utilisé.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre des opérations de charge consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

Contrôler l'état de l'accu

- ◆ Pour vérifier l'état de l'accu, appuyez sur la touche d'état de l'accu ⑦ (voir aussi la figure principale). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit sur l'écran à LED de l'accu ⑧ :
- ◆ ROUGE / ORANGE / VERT = puissance maximale
ROUGE / ORANGE = puissance moyenne
ROUGE = charge faible – charger l'accu

Mettre le pack d'accus dans l'appareil / l'en retirer

Mettre en place le pack d'accus :

- ◆ Placez l'inverseur de sens de rotation ⑤ en position centrale (verrouillage). Faites s'enclencher le pack d'accus ⑨ dans la poignée.

Retirer le pack d'accus :

- ◆ Appuyez sur la touche pour déverrouiller ⑩ puis retirez le pack d'accus ⑨.

Mise en service

REMARQUE

- ▶ Avant de débuter tout travail sur l'outil électrique (par ex. maintenance, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son stockage, placez l'inverseur de sens de rotation ⑤ en position centrale. En cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur Marche/Arrêt ⑥, il y a risque de blessure.

Sélection de l'outil

- Pour le perçage à percussion, vous avez besoin d'un outil SDS-Plus.
- Pour percer sans percussion dans le bois, métal, la céramique et le plastique, vous pouvez utiliser un outil SDS-Plus adapté ou un outil à tige hexagonale.
- Pour visser, utilisez les embouts de vissage ⑰ que vous utilisez avec l'adaptateur d'embouts SDS ⑱.

Changement d'outil

- Le porte-outil SDS-Plus ① vous permet de changer l'outil de manière simple et rapide sans utiliser d'outils supplémentaires.
- L'outil SDS-Plus bouge librement, ce qui est lié au système. Il en résulte une excentricité lors de la marche à vide. Ceci n'a aucune influence sur la précision du trou de perçage, puisque le foret se centre lui-même lors du perçage.

- Grâce à l'adaptateur d'embouts SDS **18**, l'appareil peut également recevoir différents types de forets à tige hexagonale.
- La coiffe de protection **2** empêche en grande partie que la poussière de perçage ne pénètre dans le porte-outil **1** pendant le fonctionnement. Lors de la mise en place de l'outil, veillez à ne pas endommager la coiffe de protection anti-poussière **2**.

REMARQUE

- Une coiffe de protection anti-poussière **2** abîmée doit être immédiatement remplacée. Il est recommandé de le faire exécuter par un service après-vente.

Positionner l'outil SDS

- ◆ Régler l'outil tournant dans le porte-outil **1** jusqu'au déclic.
- ◆ Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'outil. L'outil présente un jeu radial lié au système.

Retirer l'outil SDS

- ◆ Tirez le manchon de verrouillage **3** vers l'arrière et retirez l'outil.

Positionner les outils à tige hexagonale

- ◆ Insérez l'adaptateur d'embouts SDS **18** en rotation dans le porte-outil **1** jusqu'au déclic.
- ◆ Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'adaptateur d'embouts SDS **18**. L'adaptateur d'embouts SDS **18** présente un jeu radial lié au système.
- ◆ Tirez le manchon de verrouillage **18a** de l'adaptateur d'embouts SDS **18** vers l'arrière et placez l'outil à tige hexagonale dans le porte-outil **18b**.
- ◆ Relâchez le manchon de verrouillage **18a** de l'adaptateur d'embouts SDS **18**. Cela permet de verrouiller le porte-outil. Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'outil à tige hexagonale. L'outil à tige hexagonale présente un jeu radial lié au système.

Retirer les outils à tige hexagonale

- ◆ Tirez le manchon de verrouillage de l'adaptateur d'embouts SDS **18a** vers l'arrière et retirez l'outil à tige hexagonale.

Utilisation

Sélection du mode de fonctionnement

- Sélectionnez le mode de fonctionnement de l'outil électrique avec le commutateur "perçage /perçage à percussion" **4**.

REMARQUE

- Modifiez le mode de fonctionnement uniquement lorsque l'outil électrique est éteint ! Sinon l'outil électrique risque d'être endommagé.

- ◆ Pour changer le mode de fonctionnement, tournez le commutateur "perçage /perçage à percussion" **4** dans la position souhaitée.



Perçage à percussion = mécanisme de percussion MARCHE



Perçage/vissage = mécanisme de percussion ARRÊT

Régler le sens de rotation

REMARQUE

- Actionnez uniquement l'inverseur de sens de rotation **5** lorsque l'appareil électrique est à l'arrêt.

- L'inverseur de sens de rotation **5** vous permet de modifier le sens de rotation de l'outil électrique. Ceci n'est cependant pas possible lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **6** est appuyé.

Marche à droite :

- ◆ Pour percer et visser des vis, appuyez sur l'inverseur de sens de rotation **5** vers la gauche jusqu'en butée.

Marche à gauche :

- ◆ Pour desserrer et dévisser des vis et des écrous, appuyez sur l'inverseur de sens de rotation **5** vers la droite jusqu'en butée.

Allumer/éteindre

Mise en marche :

- ◆ Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6** pour mettre l'outil électrique en marche et le maintenir enfoncé.
- La lampe **11** s'allume lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **6** est légèrement ou entièrement appuyé, et permet ainsi d'éclairer la zone de travail si la luminosité n'est pas suffisante.

Mise hors service :

- ◆ Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **6** pour éteindre l'outil électrique.
- À basses températures, l'outil électrique atteint la pleine puissance de perçage/perçage à percussion au bout d'un certain temps seulement.
- Pour économiser de l'énergie, n'allumez l'outil électrique que si vous l'utilisez.

Régler la vitesse de rotation/ la fréquence de frappe

- Vous pouvez régler la vitesse de rotation/ la fréquence de frappe de l'outil électrique allumé sans palier, en fonction du point jusqu'auquel vous appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6**. Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6** génère une vitesse de rotation/ une fréquence de frappe réduite. La vitesse de rotation/ la fréquence de frappe augmente avec la pression.

Frein de fin de course :

- Lorsque vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **6**, le mandrin porte-foret est freiné et la rotation par inertie de l'outil est ainsi empêchée.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant de travailler sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.

- La perceuse-visseuse sans fil ne nécessite aucun entretien.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.
- Si un accu lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

REMARQUE

- Les pièces détachées non listées (par ex. brosses charbon, interrupteur) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

Mise au rebut



L'emballage protège l'appareil de tous dommages au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

⚠ AVERTISSEMENT !

- Retirez l'accu avant la mise au rebut !

Les accus défectueux ou usagés doivent être recyclés conformément à la Directive 2006/66/EC.

Déposez le pack d'accus et / ou l'appareil auprès des points de collecte existants.

Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de mise au rebut des outils électriques / packs d'accus.

Garantie de

Kompennass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 284962

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive Machines
(2006/42/EC)

Directive européenne sur les basses tensions
(2014/35/EU)

Compatibilité électromagnétique
(2014/30/EU)

Directive RoHS
(2011/65/EU)*

*La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Désignation du modèle de la machine :

Marteau perforateur sans fil PABH 20-Li B2

Année de construction : 01 - 2017

Numéro de série : IAN 284962

Bochum, le 20/01/2017



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Commande d'accu de rechange

Si vous souhaitez commander un accu de rechange pour votre appareil, vous pouvez le faire très aisément soit sur le site www.kompernass.com soit par téléphone.

Le prix de l'accu de rechange est de 20 €, TVA et transport inclus. En raison d'un stock limité, il est possible que cet article soit épuisé très rapidement.



Commande en ligne

Pour commander un accu de rechange en ligne dans la boutique d'accessoires :

- depuis votre navigateur Internet, rendez-vous sur le site www.kompernass.com.
- Cliquez en bas à droite sur le drapeau correspondant pour sélectionner le pays et la langue souhaités.
- Cliquez maintenant sur l'onglet «Boutique accessoires» et sélectionnez ensuite sous la rubrique «Topseller» l'accu de rechange correspondant à votre appareil.
- Après avoir mis l'accu de rechange dans la corbeille, cliquez sur le bouton «Caisse» et suivez les instructions affichées à l'écran pour terminer l'opération de commande.

REMARQUE

- Dans certains pays, la commande de pièces détachées ne peut pas être réalisée en ligne. Dans ce cas, veuillez contacter la hotline du service après-vente.
- Cette promotion est limitée à un accu par client / appareil, ainsi qu'à une durée de deux mois après la période promotionnelle. L'accu de rechange peut ensuite être commandé à d'autres conditions.

Commande téléphonique

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

Pour que votre commande soit traitée plus rapidement, veuillez s.v.p. tenir prêt le numéro de référence de l'appareil (par ex. IAN 284962) pour répondre à toute demande de renseignements. Vous trouverez le numéro de référence sur la plaque signalétique ou sur la page de garde de ce mode d'emploi.

Inhoud

Inleiding	42
Gebruik in overeenstemming met bestemming	42
Afgebeelde componenten	42
Inhoud van het pakket	42
Technische specificaties	42
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	43
1. Veiligheid op de werkplek	44
2. Elektrische veiligheid	44
3. Veiligheid van personen	44
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	45
Gebruik en behandeling van het accugereedschap	45
5. Service	46
Veiligheidsvoorschriften voor opladers	46
Veiligheidsvoorschriften voor hamers	46
Originele accessoires/hulpstukken	47
Vóór de ingebruikname	47
Accupack opladen (zie afb. A)	47
Status van de accu controleren	47
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen	47
Ingebruikname	47
Boren en bits kiezen	47
Boren en bits verwisselen	47
SDS-boren plaatsen	48
SDS-boor uitnemen	48
Boren en bits met zeshoekige schacht plaatsen	48
Boren en bits met zeshoekige schacht uitnemen	48
Bediening	48
Bedrijfsmodus kiezen	48
Draairichting instellen	48
In-/uitschakelen	49
Toerental/aantal slagen instellen	49
Onderhoud en reiniging	49
Afvoeren	50
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	50
Service	51
Importeur	51
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	52
Vervangende accu bestellen	53
Online bestelling	53
Telefonische bestelling	53

ACCUKLOPBOOR PABH 20-Li B2

Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De accuklopboor PABH 20-Li B2 (hierna "apparaat" genoemd) is geschikt voor:

- Hamerboren in tegels, beton en steen
- Boren in steen, hout en metaal
- Schroeven in hout en metaal

Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

Afgebeelde componenten

- 1 Boorhouder SDS-Plus
- 2 Stoffbeschermkap
- 3 Vergrendelingshuls
- 4 Schakelaar "boren/hamerboren"
- 5 Draairichtingsschakelaar
- 6 Aan-/uitknop
- 7 Toets Accutoestand
- 8 Accu-display-LED
- 9 Accupack
- 10 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 11 LED-werklampje
- 12 Snellader

- 13 Rode controle-LED voor opladen
- 14 Groene controle-LED voor opladen
- 15 Boren met zeshoekige schacht
- 16 Boren met SDS-Plus-schacht
- 17 Schroefbits
- 18 SDS-bitadapter
- 18a Vergrendelingshuls
- 18b Boorhouder
- 19 Universele bithouder

Inhoud van het pakket

- 1 accuklopboor PABH 20-Li B2
- 1 accu-snellader PLG 20 A1
- 1 accupack PAP 20 A1
- 3 x 150 mm SDS-Plus boor Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x boorbits Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) met zeshoekige schacht
- 4 x 50 mm bits (S2): 5,5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x bitverlenging (zeshoekige schacht)
- 1 x bithouder (SDS-Plus-schacht)
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische specificaties

Boorhamer PABH 20-Li B2

Nominale spanning:	20 V $\overline{\text{---}}$ (gelijkstroom)
Toerental (onbelast):	n_0 0-900 min ⁻¹
Aantal slagen:	0-5000 min ⁻¹
Slagenergie:	≥ 1 joule
Max. boordiameter:	8 mm voor metaal 10 mm voor beton 16 mm voor hout

Gebruik voor het accugereedschap alleen het volgende accupack: PAP 20 A1

Type:	LITHIUM-ION
Nominale spanning:	20 V $\overline{\text{---}}$ (gelijkstroom)
Capaciteit:	2 Ah
Cellen:	5

Gebruik voor het opladen van het accugereedschap alleen de volgende accu-snellader: PLG 20 A1

INGANG/Input:

Nominale spanning: 230 - 240 V ~, 50 Hz
(wisselstroom)

Nominaal vermogen: 65 W

Zekering (intern): 3,15 A 

UITGANG/Output:

Nominale spanning: 21,5 V $\equiv$ (gelijkstroom)

Nominale stroom: 2,4 A

Oplaadduur: ca. 60 min

Beschermingsklasse: II/ (dubbel geïsoleerd)

Geluidsemissiewaarde:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 60745. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:

Hamerboren:

Geluidsdrumniveau: $L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$

Onzekerheid K: 3 dB(A)

Geluidsvermogensniveau: $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$

Onzekerheid K: 3 dB(A)

Draag gehoorbescherming!
Totale trillingswaarde:

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745:

Hamerboren in beton: $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$,

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

** WAARSCHUWING!**

- Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken om de trillingsbelasting te reduceren. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).

OPMERKING

- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.


Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

** WAARSCHUWING!**

- Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen. Los zittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

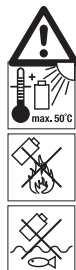
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het apparaat. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.

- f) Houd zagen scherp en schoon. Met zorg onderhouden zagen met scherpe zaagvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) Laad de accu uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van nietjes, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!

Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.

Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

5. Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

WAARSCHUWING!

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.

Veiligheidsvoorschriften voor hamers

-  **Draag gehoorbescherming.** De inwerking van geluid kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de bij het apparaat geleverde hulp-handgreep.** Verlies van de controle kan letsel veroorzaken.
- **Pak het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen in aanraking kan komen.** Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok tot gevolg hebben.
-  **Draag een stofmasker.**

WAARSCHUWING! **GIFTIGE STOFFEN!**

- Het bewerken van schadelijke/giftige stoffen houdt een gevaar in voor de gezondheid van degene die de machine bedient of personen die zich in de buurt bevinden.
- **LET OP: LEIDINGEN! GEVAAR!** Controleer eerst op de aanwezigheid van stroom-, gas- of waterleidingen, als u met het elektrische gereedschap werkt. Controleer zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren of beitelen.

Originele accessoires/hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.

Vóór de ingebruikname

Accupack opladen (zie afb. A)

⚠ VOORZICHTIG!

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack ⑨ uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.
- Laad het accupack ⑨ nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger dan 40 °C.
- ◆ Plaats het accupack ⑨ op de snellader ⑫ (zie afb. A).
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact. De controle-LED ⑮ brandt rood.
- ◆ De groene controle-LED ⑭ geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack ⑨ klaar is voor gebruik.
- ◆ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende laadprocessen minstens 15 minuten uit. Haal daartoe de stekker uit het stopcontact.

Status van de accu controleren

- ◆ Druk voor controle van de accustatus op de toets Accutoestand ⑦ (zie ook de hoofdafbeelding). De toestand resp. de resterende capaciteit wordt op de accu-display-LED ⑧ als volgt aangegeven:
- ◆ ROOD / ORANJE / GROEN = maximale lading
- ◆ ROOD / ORANJE = middelhoge lading
- ◆ ROOD = zwakke lading – accu opladen

Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen

Accupack plaatsen:

- ◆ Schuif de draairichtingschakelaar ⑤ naar de middelste stand (vergrendeling). Klik het accupack ⑨ vast in de handgreep.

Accupack uit het apparaat halen:

- ◆ Druk op de ontgrendelingsknop ⑩ en neem het accupack ⑨ uit het apparaat.

Ingebruikname

OPMERKING

- Zet voor aanvang van alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, verwisselen van bits of boren, enz.) en bij het transporteren en opbergen ervan de draairichtingsschakelaar ⑤ op de middelste stand. Bij onbedoeld drukken op de aan-/uitknop ⑥ bestaat er letselgevaar.

Boren en bits kiezen

- Voor hamerboren hebt u een SDS-Plus-boor nodig.
- Voor boren zonder slag in hout, metaal, keramiek en kunststof kunt u een passende SDS-Plus-boor of een boor met zeshoekige schacht gebruiken.
- Voor schroeven gebruikt u schroefbits ⑰, die u met behulp van de SDS-bitadapter ⑱ plaatst.

Boren en bits verwisselen

- Met de boorhouder SDS-Plus ① kunt u de boor eenvoudig en comfortabel, zonder gebruik van andere gereedschappen, verwisselen.
- De SDS-Plus-boor kan vrij bewegen. Dit is eigen aan dit systeem. Daardoor ontstaat bij onbelast draaien een rondloopafwijking. Dit heeft geen invloed op de nauwkeurigheid van het boorgat, omdat bij het boren de boor zichzelf centreert.

- Het apparaat kan ook middels de SDS-bitadapter **18** verschillende typen boren met zeshoekige schacht opnemen.
- De stofbeschermkap **2** voorkomt grotendeels het binnendringen van boorstof in de boorhouder **1** terwijl het apparaat in werking is. Let er bij het plaatsen van het gereedschap op dat de stofbeschermkap **2** niet beschadigd raakt.

OPMERKING

- Een beschadigde stofbeschermkap **2** moet meteen worden vervangen. Het verdient aanbeveling dit door de klantenservice te laten doen.

SDS-boren plaatsen

- ◆ Stel de turning in de gereedschaphouder **1** in totdat deze vastklikt.
- ◆ Controleer de vergrendeling door aan de boor te trekken. De boor heeft een radiale speling die eigen is aan dit systeem.

SDS-boor uitnemen

- ◆ Trek de vergrendelingshuls **3** naar achteren en neem de boor uit.

Boren en bits met zeshoekige schacht plaatsen

- ◆ Steek de SDS-bit adapter **18** in rotatie in de gereedschaphouder **1** totdat deze vastklikt.
- ◆ Controleer de vergrendeling door aan de SDS-bitadapter **18** te trekken. De SDS-bitadapter **18** heeft een radiale speling die eigen is aan dit systeem.
- ◆ Trek de vergrendelingshuls **18a** van de SDS-bitadapter **18** naar achteren en plaats boor of bit met zeshoekige schacht in de boorhouder **18b**.
- ◆ Laat de vergrendelingshuls **18a** van de SDS-bitadapter **18** los. Daardoor wordt de houder vergrendeld. Controleer de vergrendeling door aan de boor of de bit met zeshoekige schacht te trekken. Boren en bits met zeshoekige schacht hebben een radiale speling die eigen is aan dit systeem.

Boren en bits met zeshoekige schacht uitnemen

- ◆ Trek de vergrendelingshuls van de SDS-bitadapter **18a** naar achteren en neem de boor of de bit met zeshoekige schacht uit.

Bediening

Bedrijfsmodus kiezen

- Met de schakelaar "Boren/hamerboren" **4** kiest u de bedrijfsmodus van het elektrische gereedschap.

OPMERKING

- Wijzig de bedrijfsmodus alleen als het elektrische gereedschap is uitgeschakeld! Het elektrische gereedschap kan anders beschadigd raken.
- ◆ Draai voor wijziging van de bedrijfsmodus de schakelaar "Boren/hamerboren" **4** naar de gewenste stand.



Hamberboren = slagwerk AAN



Boren/schroeven = slagwerk UIT

Draairichting instellen

OPMERKING

- Bedien de draairichtingsschakelaar **5** alleen bij stilstand van het elektrische apparaat.
- Met de draairichtingsschakelaar **5** kunt u de draairichting van het elektrische gereedschap wijzigen. Dit is echter niet mogelijk als de aan-/uitknop **6** wordt ingedrukt.

Rechtsom draaien:

- ◆ Voor boren en het indraaien van schroeven drukt u de draairichtingsschakelaar **5** naar links tot aan de aanslag.

Linksom draaien:

- ◆ Voor het losdraaien resp. uitdraaien van schroeven en moeren drukt u de draairichtingsschakelaar **5** naar rechts tot aan de aanslag.

In-/uitschakelen

Inschakelen:

- ◆ Druk voor inschakeling van het elektrische gereedschap op de aan-/uitknop **6** en houd de knop ingedrukt.
- Het lampje **11** brandt bij half of volledig ingedrukte aan-/uitknop **6**, zodat bij ongunstige lichtomstandigheden het werkvlak kan worden verlicht.

Uitschakelen:

- ◆ Laat voor uitschakeling van het elektrische gereedschap de aan-/uitknop **6** los.
- Bij lage temperaturen bereikt het elektrische gereedschap pas na enige tijd het volledige hamervermogen/slagvermogen.
- Om energie te sparen schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.

Toerental/aantal slagen instellen

- U kunt het toerental/aantal slagen van het ingeschakelde elektrische gereedschap traploos regelen door de aan-/uitknop **6** verder of minder ver in te drukken. Licht drukken op de aan-/uitknop **6** resulteert in een laag toerental/aantal slagen. Met toenemende druk wordt het toerental/aantal slagen hoger.

Uitlooprem:

- Bij het loslaten van de aan-/uitknop **6** wordt de boorhouder afgeremd, hetgeen het nalopen van boor of bit voorkomt.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal de accu eruit.

- De accu-boorhamer is onderhoudsvrij.
- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek.
- Als een lithium-ionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

OPMERKING

- Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u bestellen via onze callcenters.

Afvoeren



De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.

Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

OPMERKING

- Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.



Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

WAARSCHUWING!

- Verwijder de accu voordat u het apparaat afvoert!

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Lever het accupack en/of het apparaat in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten.

Over afvoermogelijkheden voor afgedankt elektrisch gereedschap/een afgedankt accupack kunt u informatie opvragen bij uw gemeentereiniging.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 284962

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

EG-laagspanningsrichtlijn
(2014/35/EU)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2014/30/EU)

RoHS-richtlijn
(2011/65/EU)*

*De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typeaanduiding van het apparaat:

Accuklopboor PABH 20-Li B2

Productiejaar: 01-2017

Serienummer: IAN 284962

Bochum, 20-01-2017



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Vervangende accu bestellen

Wanneer u voor uw apparaat een vervangende accu wilt bestellen, kunt u dit eenvoudig op internet regelen, op www.kompernass.com, of telefonisch afhandelen.

De prijs van een vervangende accu bedraagt € 20 incl. BTW en verzending. Dit artikel kan vanwege de beperkte voorraad na korte tijd uitverkocht zijn.



Online bestelling

Zo bestelt u een vervangende accu in de accessoireshop:

- Ga in uw webbrowser naar de website www.kompernass.com.
- Klik rechtsonder op het vlaggetje van uw land en taal.
- Klik nu op "Accessoireshop" en kies vervolgens in de rubriek "Topseller" de bij uw apparaat horende vervangende accu.
- Nadat u de vervangende accu in de winkelwagen hebt gelegd, klikt u op "Afrekenen" en volgt u de aanwijzingen die op het beeldscherm verschijnen om de bestelling te voltooien.

OPMERKING

- In sommige landen is het online bestellen van vervangingsonderdelen niet mogelijk. Neem in dat geval contact op met de servicehelpdesk.
- De actie is beperkt tot één accu per klant/apparaat, alsmede tot een looptijd van twee maanden na de actieperiode. Daarna kan de vervangende accu als vervangingsonderdeel tegen de normaal geldende voorwaarden worden besteld.

Telefonische bestelling

- (NL) Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl
- (BE) Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

Voor een snelle verwerking van uw bestelling dient u voor alle aanvragen het artikelnummer (bijv. IAN 284962) van het apparaat bij de hand te hebben. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het apparaat of op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.

Obsah

Úvod	56
Použití v souladu s určením	56
Zobrazené komponenty	56
Rozsah dodávky	56
Technické údaje	56
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	57
1. Bezpečnost na pracovišti	57
2. Elektrická bezpečnost	58
3. Bezpečnost osob	58
4. Použití elektrického nářadí a nakládání s ním	58
Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním	59
5. Servis	59
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	60
Bezpečnostní pokyny pro kladiva	60
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení	61
Před uvedením do provozu	61
Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)	61
Kontrola stavu akumulátoru	61
Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje	61
Uvedení do provozu	61
Výběr nástroje	61
Výměna nástroje	61
Vložení nástroje SDS	62
Vyjmutí nástroje SDS	62
Vložení šestihranných nástrojů	62
Vyjmutí šestihranných nástrojů	62
Obsluha	62
Volba provozního režimu	62
Nastavení směru otáčení	62
Zapnutí/vypnutí	63
Nastavení počtu otáček/přiklepů	63
Údržba a čištění	63
Likvidace	64
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	64
Servis	65
Dovozce	65
Překlad originálu prohlášení o shodě	66
Objednávka náhradního akumulátoru	67
Objednávka on-line	67
Telefonická objednávka	67

AKU VRTACÍ Kladivo

PABH 20-Li B2

Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Vrtací kladivo PABH 20-Li B2 (dále jen přístroj) je vhodné:

- k vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamene
- k vrtání bez přiklepu do kamene, dřeva a kovu
- ke šroubování do dřeva a kovu

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

Zobrazené komponenty

- 1 upnutí nástroje SDS-Plus
- 2 ochranná krytka proti prachu
- 3 zajišťovací pouzdro
- 4 přepínač „vrtání/vrtání s přiklepem“
- 5 přepínač směru otáčení
- 6 vypínač
- 7 tlačítko stavu akumulátoru
- 8 LED displej akumulátoru
- 9 akumulátor
- 10 tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 11 pracovní LED světlo
- 12 rychlonabíječka
- 13 červená LED kontrolka nabíjení
- 14 zelená LED kontrolka nabíjení
- 15 vrták se šestihranem
- 16 vrták s upnutím SDS-Plus
- 17 šroubové bity

- 18 adaptér bitů SDS
- 18a zajišťovací pouzdro
- 18b upnutí nástroje
- 19 univerzální držák bitů

Rozsah dodávky

- 1 aku vrtací kladivo PABH 20-Li B2
- 1 rychlonabíječka akumulátorů PLG 20 A1
- 1 pouzdro s akumulátory PAP 20 A1
- 3 x 150 mm vrták SDS-Plus Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x vrtákové bity Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) se šestihranným upnutím
- 4 x 50 mm bity (S2): 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x prodloužení bitu (šestihranné upnutí)
- 1 x držák bitu (SDS-Plus upnutí)
- 1 přenosný kufrík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Vrtací kladivo PABH 20-Li B2

Jmenovité napětí:	20 V $\equiv$ (stejnomoerný proud)
Otáčky naprázdno:	n_0 0 - 900 min ⁻¹
Počet úderů:	0 - 5000 min ⁻¹
Nárazová energie:	≥ 1 Joule
Max. průměr vrtání:	8 mm pro kov 10 mm pro beton 16 mm pro dřevo

Při provozu akumulátorového nářadí používejte pouze následující akumulátor: PAP 20 A1

Typ:	LITHIO-IONTOVÝ
Domezovací napětí:	20 V $\equiv$ (stejnomoerný proud)
Kapacita:	2 Ah
Články:	5

Při nabíjení akumulátorového nářadí používejte pouze následující rychlonabíječku: PLG 20 A1

VSTUP / input:	
Domezovací napětí:	230 - 240 V ~, 50 Hz (střídavý proud)
Domezovací příkon:	65 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A

VÝSTUP / output:

Domezovací napětí:	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (stejnoseměrný proud)
Domezovací proud:	2,4 A
Doba nabíjení:	cca 60 min
Třída ochrany:	II / (dvojitá izolace)

Hodnota emise hluku:

Měřená hodnota zjištěna podle EN 60745.
Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnotením A je:

Vrtání:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$
Nejistota K:	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$
Nejistota K:	3 dB(A)

Použijte ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745:

Vrtání do betonu: $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VÝSTRAHA!

- Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí užívá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření dle EN 60745 a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí



VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškeré bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/ nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (síťovým kabelem) a elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy jej používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Sítňová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými předměty jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím ochranného spínače chybného proudu se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zranění.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

4. Použití elektrického nářadí a nakládání s ním

- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

- c) Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrického nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, výměnné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.



POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.



5. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním

- a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené. Používání jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

VÝSTRAHA!

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

Bezpečnostní pokyny pro kladiva

-  Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte s přístrojem dodané přidavné rukojeti. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Přístroj držte za izolované plochy držadla, když provádíte práce, při nichž může nasazené nářadí narazit na skryté elektrické vedení. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
-  Noste ochrannou masku proti prachu.

VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!

- Zpracování škodlivého/jedovatého prachu představuje zdravotní riziko pro obslužný personál i pro osoby, které se zdržují poblíž.
- **POZOR NA VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!** Ujistěte se, že při práci s elektrickým nářadím nenarazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody. Dříve než začnete vrtat do zdi nebo do ní dělat drážky, proveďte případně kontrolu hledačem vedení.

Originální příslušenství / originální přídavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení, uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

Před uvedením do provozu Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

⚠ POZOR!

- ▶ Než akumulátor 9 vytáhnete z nabíječky nebo ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.
- ▶ Akumulátor 9 nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.
- ♦ Zastrčte akumulátor 9 do rychlonabíječky 12 (viz obr. A).
- ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka 13 svítí červeně.
- ♦ Zelená LED kontrolka 14 vám signalizuje, že je nabíjení ukončené a akumulátor 9 je připravený k použití.
- ♦ Mezi nabíjeními následujícími po sobě vypněte nabíječku alespoň na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Kontrola stavu akumulátoru

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru 7 (viz také hlavní obrázek). Stav resp. zbývajícím výkonem se na LED indikaci akumulátoru 8 zobrazí takto:
- ♦ ČERVENÁ / ORANŽOVÁ / ZELENÁ = maximální nabití
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = průměrné nabití
ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabíjte

Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje

Vložení pouzdra s akumulátory:

- ♦ Uvedte přepínač směru otáčení 5 do střední polohy (zablokování). Nechte akumulátor 9 zaskočit do držadla.

Vyjmutí akumulátoru:

- ♦ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru 10 a vyjměte akumulátor 9.

Uvedení do provozu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před každou prací na elektrickém nářadí (např. údržba, výměna nástrojů, atd.), jakož i při jeho dopravě a skladování uvedte přepínač směru otáčení 5 do střední polohy. V případě náhodného stisknutí vypínače 6 hrozí nebezpečí poranění.

Výběr nástroje

- Pro vrtání s přiklepem potřebujete montážní nástroj SDS-Plus.
- Pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu, můžete použít vhodný montážní nástroj SDS-Plus nebo montážní nástroj pro nasazení se šestihranem.
- Ke šroubování použijte šroubové bity 17, které nasadíte pomocí adaptéru bitů SDS 18.

Výměna nástroje

- Pomocí upnutí nástroje SDS-Plus 1 můžete montážní nástroj jednoduše a snadno měnit bez použití dalších nástrojů.
- Montážní nástroj SDS-Plus je navržen tak, aby byl volně pohyblivý. Tím vznikne při volnoběhu odchylka soustřednosti. Toto nemá vliv na přesnost vrtu, protože vrták se během vrtání sám vycentruje.

- Pomocí adaptéru bitů SDS **18** lze na přístroj upnout různé typy vrtáků se šestihranem.
- Ochranná krytka proti prachu **2** zabrání do značné míry během provozu vniknutí prachu, vzniklého při vrtání, do upnutí nástroje **1**. Při nasazení nástroje dbejte na to, aby se ochranná krytka proti prachu **2** nepoškodila.

UPOZORNĚNÍ

- Poškozená ochranná krytka proti prachu **2** se musí okamžitě vyměnit. Doporučuje se, nechat toto vykonat zákaznickým servisem.

Vložení nástroje SDS

- ◆ Nastavte nástroj otáčení v nástrojovém držáku **1**, dokud nezapadne.
- ◆ Tahem za nástroj zkontrolujte dokonalé zajištění. Ze systémových důvodů má nástroj radiální vůli.

Vyjmutí nástroje SDS

- ◆ Potáhněte zajišťovací pouzdro **3** dozadu a vyjměte montážní nástroj.

Vložení šestihranných nástrojů

- ◆ Vložte SDS-bitový adaptér **18** do otáčivého pohybu v nástrojovém držáku **1**, dokud nezapadne.
- ◆ Tahem za adaptér bitů SDS **18** zkontrolujte dokonalé zajištění. Ze systémových důvodů má adaptér bitů SDS **18** radiální vůli.
- ◆ Potáhněte zajišťovací pouzdro **18a** adaptéru bitů SDS **18** dozadu a vsaďte nástroj se šestihranem do upnutí nástroje **18a**.
- ◆ Pusťte zajišťovací pouzdro **18a** adaptéru bitů SDS **18**. Tím se upínání zajistí. Tahem za šestihranný nástroj zkontrolujte dokonalé zajištění. Ze systémových důvodů má šestihranný nástroj radiální vůli.

Vyjmutí šestihranných nástrojů

- ◆ Potáhněte zajišťovací pouzdro adaptéru bitů SDS **18a** dozadu a vyjměte šestihranný nástroj.

Obsluha

Volba provozního režimu

- Přepínačem „vrtání/vrtání s přiklepem“ **4** zvolte režim provozu elektrického nástroje.

UPOZORNĚNÍ

- Změňte provozní režim pouze tehdy, když je elektrické nářadí vypnuté! Elektrický nástroj se může jinak poškodit.

- ◆ K výměně režimu provozu otočte přepínač „vrtání/vrtání s přiklepem“ **4** do požadované polohy.



úderové vrtání = přiklep ZAP



Vrtání/šroubování = přiklep VYP

Nastavení směru otáčení

UPOZORNĚNÍ

- Přepínač směru otáčení **5** stiskněte pouze v klidovém stavu elektrického nástroje.

- Přepínačem směru otáčení **5** můžete měnit směr otáčení elektrického nástroje. Při stisknutí vypínače **6** však toto není možné.

Otáčení doprava:

- ◆ K vrtání a zašroubování šroubů protlačte přepínač směru otáčení **5** doleva až na doraz.

Otáčení doleva:

- ◆ K povolení resp. vyšroubování šroubů a matic protlačte přepínač směru otáčení **5** doprava až na doraz.

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí:

- ◆ K uvedení elektrického nástroje do provozu stiskněte vypínač **6** a podržte jej stlačený.
- Lampa **11** svítí při lehce nebo úplně stisknutém vypínači **6** a umožňuje osvětlení pracovní plochy při špatných světelných podmínkách.

Vypnutí:

- ◆ K vypnutí elektrického nástroje vypínač **6** pusťte.
- Při nízkých teplotách elektrický nástroj dosáhne pouze po určité době plný výkon kladiva/příklepu.
- Z důvodu úspory energie zapínejte elektrický nástroj jen tehdy, pokud jej používáte.

Nastavení počtu otáček/příklepů

- Počet otáček/příklepů zapnutého elektrického nástroje můžete plynule regulovat, podle toho, jak daleko zatlačíte vypínač **6**. Lehké stisknutí vypínače **6** má za následek snížení počtu otáček/příklepů. Se zesilujícím stiskem se počet otáček/příklepů zvyšuje.

Brzda doběhu:

- Při puštění vypínače **6** se zabrzdí vrtací sklíčidlo, čímž se zabrání doběhu elektrického nástroje.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před jakoukoli prací na přístroji přístroj vypněte a vyjměte akumulátory.

- Akumulátorový vrtací šroubovák nevyžaduje údržbu.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík.
- Pokud je nutné lithio-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) můžete objednat přes náš Callcenter.

Likvidace



Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný.

Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud možno, uschovejte originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.



Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

⚠ VÝSTRAHA!

- Před likvidací vyjměte akumulátor!

Vadné nebo staré akumulátory se musí podle směrnice 2006/66/EC recyklovat. Akumulátor a/nebo přístroj odevzdejte do příslušných sběrů.

O možnostech likvidace nefunkčního elektrického nářadí / akumulátorů se informujte u svého obecního či městského úřadu.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiállové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován.

Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 284962

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)**

**Směrnice o nízkonapěťových zařízeních
(2014/35/EU)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014/30/EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)***

*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typové označení stroje:

Aku vrtací kladivo PABH 20-Li B2

Rok výroby: 01-2017

Sériové číslo: IAN 284962

Bochum, 20.01.2017



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Objednávka náhradního akumulátoru

Chcete-li si pro svůj přístroj objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na webových stránkách www.kompernass.com nebo telefonicky.

Cena náhradního akumulátoru je 20 EUR vč. DPH a dopravného. Tento výrobek může být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.



Objednávka on-line

Chcete-li si objednat náhradní akumulátor přes internetový obchod s příslušenstvím:

- V internetovém prohlížeči zadejte adresu webové stránky www.kompernass.com.
- Pro výběr požadované země a jazyka klikněte na příslušnou vlaječku vpravo dole.
- Nyní klikněte na záložku „Obchod s příslušenstvím“ a poté vyberte v rubrice „Prodejní hity“ vhodný náhradní akumulátor pro svůj přístroj.
- Poté, co vložíte náhradní akumulátor do nákupního košíku, klikněte na virtuální tlačítko „Pokladna“ a řiďte se pokyny na obrazovce, abyste objednávku dokončili.

UPOZORNĚNÍ

- Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.
- Akce je omezena na jeden kus akumulátoru na zákazníka/přístroj a na dobu dvou měsíců po období akce. Poté lze náhradní akumulátor nadále objednávat jako náhradní díl za jiných podmínek.

Telefonická objednávka

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování Vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku (např. IAN 284962). Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.

Índice

Introducción	70
Uso previsto	70
Componentes ilustrados	70
Volumen de suministro	70
Características técnicas	70
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	71
1. Seguridad en el lugar de trabajo	72
2. Seguridad eléctrica	72
3. Seguridad de las personas	72
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	73
Uso y manejo de la herramienta inalámbrica	73
5. Asistencia técnica	74
Indicaciones de seguridad para los cargadores	74
Indicaciones de seguridad para los taladros percutores	74
Accesorios/equipos adicionales originales	75
Antes de la puesta en marcha	75
Carga de la batería (consulte la fig. A)	75
Comprobación del estado de la batería	75
Inserción/extracción de la batería del aparato	75
Puesta en funcionamiento	75
Selección de la herramienta	75
Cambio de la herramienta	75
Inserción de la herramienta SDS	76
Extracción de la herramienta SDS	76
Inserción de herramientas con vástago hexagonal	76
Extracción de herramientas con vástago hexagonal	76
Manejo	76
Selección del modo de funcionamiento	76
Ajuste del sentido de giro	76
Encendido/apagado	77
Ajuste de la velocidad/número de impactos	77
Mantenimiento y limpieza	77
Desecho	78
Garantía de Kompernass Handels GmbH	78
Asistencia técnica	79
Importador	79
Traducción de la Declaración de conformidad original	80
Pedido de una batería de repuesto	81
Pedido por Internet	81
Pedido por teléfono	81

MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE PABH 20-Li B2

Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El martillo perforador recargable PABH 20-Li B2 (en lo sucesivo, el aparato) es apto para lo siguiente:

- Taladrado por percusión en ladrillos, hormigón y roca
- Taladrado en roca, madera y metal
- Atornillado en madera y metal

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se considera contraria al uso previsto y aumenta considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

El aparato no está indicado para su uso industrial.

Componentes ilustrados

- 1 Portaherramientas SDS-Plus
- 2 Cubierta de protección antipolvo
- 3 Casquillo de bloqueo
- 4 Interruptor "taladrado/taladrado por percusión"
- 5 Interruptor del sentido de giro
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Botón de estado de la batería
- 8 LED de capacidad de la batería
- 9 Batería
- 10 Botón de desencastre de la batería
- 11 LED de trabajo
- 12 Cargador rápido
- 13 LED rojo de control de carga
- 14 LED verde de control de carga

- 15 Brocas con vástago hexagonal
- 16 Brocas con alojamiento SDS-Plus
- 17 Puntas de destornillador
- 18 Adaptador para brocas SDS
- 18a Casquillo de bloqueo
- 18b Portaherramientas
- 19 Soporte universal para puntas

Volumen de suministro

- 1 martillo perforador recargable PABH 20-Li B2
- 1 cargador rápido de la batería PLG 20 A1
- 1 batería PAP 20 A1
- 3 brocas SDS-Plus de 150 mm, Ø 6/8/10 mm
- 3 brocas de Ø 5/6/8 mm (HSS) con alojamiento hexagonal
- 4 brocas de 50 mm (S2): 5,5/PH1/PZ1/PZ2
- 1 prolongación de broca (alojamiento hexagonal)
- 1 soporte para brocas (alojamiento SDS-Plus)
- 1 maletín de transporte
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

Martillo perforador PABH 20-Li B2

Tensión nominal:	20 V $\overline{\text{---}}$ (corriente continua)
Velocidad de ralentí:	n_0 0-900 r. p. m.
Número de impactos:	0-5000 r. p. m.
Energía del impacto:	$\geq$ 1 julio
Máx. diámetro de taladrado:	8 mm para metal 10 mm para hormigón 16 mm para madera

Para trabajar con la herramienta inalámbrica, debe utilizarse exclusivamente la siguiente batería: PAP 20 A1

Tipo:	IONES DE LITIO
Tensión nominal:	20 V $\overline{\text{---}}$ (corriente continua)
Capacidad:	2 Ah
Células:	5

Para cargar la batería de la herramienta inalámbrica, debe utilizarse exclusivamente el siguiente cargador rápido de la batería: PLG 20 A1

ENTRADA/Input:

Tensión nominal: 230-240 V ~, 50 Hz
(corriente alterna)

Consumo nominal
de potencia:

65 W

Fusible (interior): 3,15 A 

SALIDA/Output:

Tensión nominal: 21,5 V  (corriente continua)

Corriente nominal: 2,4 A

Duración de la carga: aprox. 60 min

Clase de protección: II/ (aislamiento doble)

Valor de emisión sonora:

Medición de ruidos según la norma EN 60745.
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Taladrado por percusión:

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 86,5 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre K: 3 dB (A)

Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 97,5 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre K: 3 dB (A)

¡Use protección auditiva!

Valor total de vibraciones:

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 60745:

Taladrado por percusión en hormigón:

$a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El nivel de vibraciones varía en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Ejemplos de medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

INDICACIÓN

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas



⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la base de enchufe. No debe modificarse la clavija de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de clavijas sin manipular conectadas a una base de enchufe correcta reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tubos, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar de la clavija de red y extraerla de la base de enchufe. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección. El uso de un equipo de protección personal, como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado. Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Extraiga la clavija de la base de enchufe y/o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.

- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de ajuste, etc. según lo dispuesto en estas indicaciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) Cargue la batería exclusivamente en los cargadores recomendados por el fabricante. Utilizar un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) Utilice exclusivamente las baterías indicadas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos en la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.



¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!
No recargue nunca las pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.



5. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

¡ADVERTENCIA!

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

Indicaciones de seguridad para los taladros percutores

-  ¡Utilice protección auditiva! El efecto del ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- Utilice el mango adicional suministrado con el aparato. La pérdida de control puede provocar lesiones.
- Sujete el aparato por los mangos aislados si pretende utilizarlo para trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas. El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
-  Utilice una mascarilla de protección antipolvo.

¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS!

- El tratamiento de polvos tóxicos/nocivos entraña un riesgo contra la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.
- ¡ATENCIÓN A LOS CABLES Y TUBERÍAS! ¡PELIGRO! Asegúrese de no golpear ningún cable eléctrico ni tubería de gas o agua al trabajar con la herramienta eléctrica. Si es necesario, compruebe la superficie con un detector de cables antes de taladrar o perforar una pared.

Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

Antes de la puesta en marcha

Carga de la batería (consulte la fig. A)

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Retire la clavija de red antes de extraer la batería 9 del cargador o introducirla en él.
- ▶ Nunca cargue la batería 9 con una temperatura ambiental inferior a 10 °C o superior a 40 °C.
- ◆ Conecte la batería 9 al cargador rápido 12 (consulte la fig. A).
- ◆ Introduzca la clavija de red en la base de enchufe. El LED de control 13 se ilumina en rojo.
- ◆ El LED verde de control 14 señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería 9 está lista para su uso.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, extraiga la clavija de red.

Comprobación del estado de la batería

- ◆ Para comprobar el estado de la batería, pulse la tecla de estado de la batería 7 (consulte también la ilustración principal). El estado o la carga restante se muestran en el LED de capacidad de la batería 8 de la manera siguiente:
- ◆ ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima
- ROJO/NARANJA = carga media
- ROJO = poca carga; cargue la batería

Inserción/extracción de la batería del aparato

Inserción de la batería:

- ◆ Ajuste el interruptor de sentido de giro 5 en la posición intermedia (bloqueo). Encastre la batería 9 en el mango.

Extracción de la batería:

- ◆ Pulse el botón de desencastre 10 y retire la batería 9.

Puesta en funcionamiento

INDICACIÓN

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y antes de su transporte y almacenamiento, ajuste el interruptor del sentido de giro 5 en la posición central. Existe peligro de lesiones si se activa accidentalmente el interruptor de encendido/apagado 6.

Selección de la herramienta

- Para taladrar por percusión, se requiere una herramienta SDS-Plus.
- Para taladrar sin percusión en madera, metal, cerámica y plástico, puede utilizarse una herramienta SDS-Plus adecuada o una herramienta con vástago hexagonal.
- Para atornillar, utilice las puntas de destornillador 17 que se insertan a través del adaptador para brocas SDS 18.

Cambio de la herramienta

- Con el portaherramientas SDS-Plus 1, puede cambiar las herramientas de forma sencilla y cómoda sin necesidad de utilizar herramientas adicionales.
- La herramienta SDS-Plus se mueve libremente de forma inherente al sistema. Por este motivo, cuando funciona al ralentí, la marcha no es concéntrica, lo que no influye sobre la precisión de la perforación, ya que la broca se centra por sí sola durante el taladrado.

- El aparato también admite distintos tipos de brocas con vástago hexagonal a través del adaptador para brocas SDS **18**.
- La cubierta de protección antipolvo **2** previene en gran medida la penetración del polvo de taladrado en el portaherramientas **1** durante el funcionamiento. Al insertar la herramienta, procure no dañar la cubierta de protección antipolvo **2**.

INDICACIÓN

- Si la cubierta de protección antipolvo **2** está dañada, debe sustituirse inmediatamente. Se recomienda encomendar su sustitución al servicio de atención al cliente.

Inserción de la herramienta SDS

- ◆ Ajuste la herramienta de giro en el portaherramientas **1** hasta que haga clic.
- ◆ Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando de ella. La herramienta posee una holgura radial inherente al sistema.

Extracción de la herramienta SDS

- ◆ Tire del casquillo de bloqueo **3** hacia atrás y extraiga la herramienta.

Inserción de herramientas con vástago hexagonal

- ◆ Inserte el adaptador SDS-bit **18** en rotación en el portaherramientas **1** hasta que haga clic.
- ◆ Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando del adaptador para brocas SDS **18**. El adaptador para brocas SDS **18** posee una holgura radial inherente al sistema.
- ◆ Tire del casquillo de bloqueo **18a** del adaptador para brocas SDS **18** hacia atrás e inserte la herramienta con vástago hexagonal en el portaherramientas **18b**.
- ◆ Suelte el casquillo de bloqueo **18a** del adaptador para brocas SDS **18**. Con esto, se bloquea el portaherramientas. Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando de la herramienta con vástago hexagonal. La herramienta con vástago hexagonal posee una holgura radial inherente al sistema.

Extracción de herramientas con vástago hexagonal

- ◆ Tire del casquillo de bloqueo del adaptador para brocas SDS **18a** hacia atrás y extraiga la herramienta con vástago hexagonal.

Manejo

Selección del modo de funcionamiento

- Con el interruptor "taladrado/taladrado por percusión" **4**, se selecciona el modo de funcionamiento de la herramienta eléctrica.

INDICACIÓN

- ¡Solo puede cambiarse el modo de funcionamiento con la herramienta eléctrica apagada! De lo contrario, podría dañarse la herramienta eléctrica.

- ◆ Para cambiar el modo de funcionamiento, gire el interruptor "taladrado/taladrado por percusión" **4** en la posición deseada.



Taladrado por percusión = mecanismo percutor encendido



Taladrado = mecanismo percutor apagado

Ajuste del sentido de giro

INDICACIÓN

- Accione el interruptor del sentido de giro **5** exclusivamente con la herramienta eléctrica detenida.

- Con el interruptor del sentido de giro **5**, puede modificarse el sentido de giro de la herramienta eléctrica. No obstante, no es posible hacerlo con el interruptor de encendido/apagado **6** pulsado.

Giro a la derecha:

- ◆ Para taladrar o atornillar tornillos, ajuste el interruptor del sentido de giro ⑤ hacia la izquierda hasta el tope.

Giro a la izquierda:

- ◆ Para extraer o desatornillar tornillos y tuercas, ajuste el interruptor del sentido de giro ⑤ hacia la derecha hasta el tope.

Encendido/apagado

Encendido:

- ◆ Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado ⑥ para poner en funcionamiento la herramienta eléctrica.
- La luz de trabajo ⑪ se ilumina al pulsar ligera o completamente el interruptor de encendido/apagado ⑥ y permite la iluminación de la zona de trabajo si las condiciones de luz son desfavorables.

Apagado:

- ◆ Para apagar la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de encendido/apagado ⑥.
- En condiciones de baja temperatura, la herramienta eléctrica alcanza toda su potencia de percusión/impacto tras un cierto periodo de tiempo.
- Para ahorrar energía, encienda solo la herramienta eléctrica cuando pretenda utilizarla.

Ajuste de la velocidad/número de impactos

- Puede regular gradualmente la velocidad/número de impactos de la herramienta eléctrica según la presión que ejerza sobre el interruptor de encendido/apagado ⑥. Si pulsa ligeramente el interruptor de encendido/apagado ⑥, la velocidad/número de impactos será reducido. Si ejerce una mayor presión, aumentará la velocidad/número de impactos.

Frenado:

- Al soltar el interruptor de encendido/apagado ⑥, el portabrocas se frena, lo que impide que la herramienta siga en marcha.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- La herramienta eléctrica no necesita mantenimiento.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el estado de carga. El estado de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (como, p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho



El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.

El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.



¡No deseche la batería con la basura doméstica!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡Retire la batería antes de desechar el aparato!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la directiva 2006/66/EC. Deseche la batería y el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

En su ayuntamiento o administración local puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de las herramientas eléctricas y baterías usadas.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 284962

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas

(2006/42/EC)

Directiva de baja tensión CE

(2014/35/EU)

Compatibilidad electromagnética

(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

(2011/65/EU)*

*La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito en la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Denominación de la máquina:

Martillo perforador recargable PABH 20-Li B2

Año de fabricación: 01-2017

Número de serie: IAN 284962

Bochum, 20/01/2017



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Pedido de una batería de repuesto

Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en www.kompernass.com o por teléfono.

El precio de la batería de repuesto es de 20 € con IVA y envío incluidos. No obstante, es posible que este artículo se agote rápidamente debido a las existencias limitadas.



Pedido por Internet

Para solicitar una batería de repuesto a través de la tienda de accesorios:

- Acceda a la página www.kompernass.com en su navegador.
- En la parte inferior derecha, haga clic en la bandera correspondiente para seleccionar el país y el idioma deseados.
- Haga clic ahora en la pestaña "Tienda de accesorios" y seleccione la batería de repuesto adecuada para su aparato en la sección "Topseller".
- Tras añadir la batería de repuesto a la cesta de la compra, haga clic en la pestaña "Comprar" y siga las instrucciones mostradas en la pantalla para finalizar el proceso de pedido.

INDICACIÓN

- Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por Internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de atención al cliente.
- La promoción se limita a una batería por cliente/aparato y a una vigencia de dos meses tras el periodo de la oferta. Tras esto, podrá solicitarse la batería de repuesto como recambio bajo otras condiciones.

Pedido por teléfono

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@idl.es

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, tenga a mano el número de artículo (p. ej., IAN 284962) del aparato para todas sus consultas. Podrá consultar el número de artículo en la placa de características o en la portada de estas instrucciones de uso.

Índice

Introdução	84
Utilização correta	84
Componentes ilustrados	84
Conteúdo da embalagem	84
Dados técnicos	84
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	85
1. Segurança no local de trabalho	86
2. Segurança elétrica	86
3. Segurança de pessoas	86
4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica	87
Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio	87
5. Assistência técnica	88
Instruções de segurança para carregadores	88
Indicações de segurança para berbequins de percussão	88
Acessórios/aparelhos adicionais de origem	89
Antes da colocação em funcionamento	89
Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)	89
Verificar o estado do acumulador	89
Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho	89
Colocação em funcionamento	89
Selecionar a ferramenta	89
Substituição da ferramenta	89
Inserir a ferramenta SDS	90
Retirar a ferramenta SDS	90
Inserir as ferramentas de haste sextavada	90
Retirar as ferramentas de haste sextavada	90
Operação	90
Selecionar modo de funcionamento	90
Ajustar o sentido de rotação	90
Ligar/desligar	91
Ajustar a velocidade de rotação/o número de impactos	91
Manutenção e limpeza	91
Eliminação	92
Garantia da Kompernass Handels GmbH	92
Assistência Técnica	93
Importador	93
Tradução da Declaração de Conformidade original	94
Encomenda do acumulador de substituição	95
Encomenda online	95
Encomenda por telefone	95

MARTELO PERFURADOR COM BATERIA PABH 20-Li B2

Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O martelo perfurador com bateria PABH 20-Li B2 (a seguir designado aparelho) é apropriado para:

- Furar com percussão em tijolo, betão e pedra
- Furar pedra, madeira e metal
- Aparafusar em madeira e metal

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta.

Este aparelho não se destina à utilização comercial.

Componentes ilustrados

- 1 Encabadouro SDS-Plus
- 2 Tampa de proteção antipoeiras
- 3 Casquilho de bloqueio
- 4 Comutador "Furar/furar com percussão"
- 5 Comutador do sentido de rotação
- 6 Interruptor Ligar/desligar
- 7 Botão do estado do acumulador
- 8 LED do visor do acumulador
- 9 Bloco acumulador
- 10 Botão para desbloqueio do bloco acumulador
- 11 Luz LED de trabalho
- 12 Carregador rápido
- 13 LED vermelho de controlo da carga
- 14 LED verde de controlo da carga
- 15 Broca com haste sextavada
- 16 Broca com encabadouro SDS-Plus

- 17 Pontas de aparafusar
- 18 Adaptador de pontas SDS
- 18a Casquilho de bloqueio
- 18b Encabadouro
- 19 Porta-pontas universal

Conteúdo da embalagem

- 1 Martelo perfurador com bateria PABH 20-Li B2
- 1 Carregador rápido de acumuladores PLG 20 A1
- 1 Bloco acumulador PAP 20 A1
- 3 Brocas SDS-Plus de 150 mm e 6 / 8 / 10 mm de diâmetro
- 3 Pontas de aparafusar SDS-Plus de 5 / 6 / 8 mm (HSS) de diâmetro com encabadouro sextavado
- 4 Pontas de 50 mm (S2): 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 Prolongamento de ponta (encabadouro sextavado)
- 1 Suporte para pontas (encabadouro SDS-Plus)
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Berbequim de percussão PABH 20-Li B2

Tensão nominal: 20 V ---
(corrente contínua)

Velocidade de rotação

em marcha lenta: n_0 0 - 900 rpm

Número de impactos: 0-5000 rpm

Força de percussão: ≥ 1 joule

Diâmetro de furo máx.: 8 mm para metal
10 mm para betão
16 mm para madeira

Para operar a ferramenta sem fio, utilize apenas o seguinte acumulador: PAP 20 A1

Tipo: IÕES DE LÍTIO
Tensão admissível: 20 V --- (corrente contínua)
Capacidade: 2 Ah
Células: 5

Para carregar a ferramenta sem fio, utilize apenas o seguinte carregador rápido de acumuladores: PLG 20 A1

ENTRADA/Input:

Tensão admissível: 230 - 240 V ~, 50 Hz
(corrente alternada)

Consumo admissível: 65 W

Fusível (interior): 3,15 A 

SAÍDA/Output:

Tensão admissível: 21,5 V $\equiv$
(corrente contínua)

Corrente admissível: 2,4 A

Duração do

carregamento: aprox. 60 min.

Classe de proteção: II/ (isolamento duplo)

Valor de emissões sonoras:

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a Norma EN 60745. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

Furar com percussão:

Nível de pressão acústica: $L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$

Incerteza K: 3 dB(A)

Nível de potência acústica: $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$

Incerteza K: 3 dB(A)

Usar protetores auriculares!
Valor total de vibração:

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a norma EN 60745:

Furar com percussão em betão:

$$a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

⚠ AVISO!

- ▶ O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta elétrica seja utilizada regularmente desta forma. Tenha de manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).

NOTA

- ▶ O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência.


Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- ▶ Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) Não trabalhe com a ferramenta elétrica em ambientes com perigo de explosão, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- c) Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança elétrica

- a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança de pessoas

- a) Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscaras de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar dispositivos de aspiração ou de recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de aspiração pode reduzir eventuais perigos devido a poeiras.

4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não se encontram encravadas, se peças estão partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode levar a situações perigosas.

Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

- a) Carregue os acumuladores apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão. A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.
- d) Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica. O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!

Nunca carregue acumuladores que não sejam recarregáveis.



Proteja o acumulador contra calor, p. ex. também contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.

5. Assistência técnica

- a) A sua ferramenta elétrica só pode ser reparada por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

Instruções de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.



O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

⚠ AVISO!

- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.

Indicações de segurança para berbequins de percussão

-  Use protetores auriculares. A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- Utilize o punho adicional fornecido com o aparelho. A perda de controlo pode causar ferimentos.
- Segure o aparelho pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta de aplicação possa atingir cabos elétricos escondidos. O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, levando à ocorrência de um choque elétrico.
-  Use uma máscara de proteção anti-poeiras.

⚠ AVISO! POEIRAS TÓXICAS!

- ▶ Trabalhar poeiras tóxicas/nocivas representa um perigo para a saúde, para o operador da máquina e para as pessoas que se encontrem na proximidade.

■ ATENÇÃO TUBOS/CABOS! PERIGO!

Certifique-se de que não entra em contacto com cabos de eletricidade, tubos de gás ou a canalização de água quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Se necessário, verifique com um localizador de tubos/cabos antes de furar ou abrir uma parede.

Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.

Antes da colocação em funcionamento

Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)

⚠ CUIDADO!

- Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o acumulador ⑨ no carregador ou de o retirar do mesmo.
- Nunca carregue o bloco acumulador ⑨ se a temperatura ambiente for inferior a 10 °C ou superior a 40 °C.
- ◆ Insira o bloco acumulador ⑨ no carregador rápido ⑫ (ver fig. A).
- ◆ Insira a ficha na tomada. O LED de controlo ⑬ acende-se a vermelho.
- ◆ O LED verde de controlo ⑭ indica que o processo de carregamento está finalizado e o acumulador ⑨ operacional.
- ◆ Desligue o aparelho de carregamento entre os processos sequenciais durante, no mínimo, 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

Verificar o estado do acumulador

- ◆ Para verificar o estado da bateria, prima o botão de estado da bateria ⑦ (ver também imagem principal). O estado ou a potência restante é visualizado(a) no LED do visor do acumulador ⑧ da seguinte forma:
- ◆ VERMELHO / LARANJA / VERDE = carga máxima
VERMELHO / LARANJA = carga média
VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho

Colocar o bloco acumulador:

- ◆ Coloque o comutador do sentido de rotação ⑤ na posição intermédia (bloqueio). Encaixe o bloco acumulador ⑨ no punho.

Retirar o bloco acumulador:

- ◆ Prima o botão de desbloqueio ⑩ e retire o bloco acumulador ⑨.

Colocação em funcionamento

NOTA

- Coloque o comutador do sentido de rotação ⑤ na posição intermédia, antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, substituição de ferramenta, etc.), bem como durante o seu transporte e armazenamento. Em caso de uma ativação involuntária do interruptor Ligar/desligar ⑥ existe perigo de ferimentos.

Selecionar a ferramenta

- Para furar com percussão, necessita de uma ferramenta de aplicação SDS-Plus.
- Para furar sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico, pode utilizar uma ferramenta de aplicação SDS-Plus ou uma ferramenta de aplicação com haste sextavada.
- Para aparafusar, utilize as pontas de aparafusar ⑰ que coloca no adaptador de pontas SDS ⑱.

Substituição da ferramenta

- Com o encabadoiro SDS-Plus ① pode mudar a ferramenta de aplicação, de forma simples e confortável, sem a utilização de ferramentas adicionais.
- A ferramenta de aplicação SDS-Plus possui um movimento livre próprio do sistema, ocorrendo, por isso, um desvio radial na marcha em vazio. Isto não afeta a precisão do furo, porque a broca se centra automaticamente ao furar.

- O aparelho também pode ser utilizado com vários tipos de brocas com haste sextavada por meio do adaptador de pontas SDS **18**.
- A tampa de proteção antipoeiras **2** impede quase totalmente a entrada do pó de perfuração no encabadouro **1** durante o funcionamento. Ao colocar a ferramenta, certifique-se de que a tampa de proteção antipoeiras **2** não é danificada.

NOTA

- Uma tampa de proteção antipoeiras **2** danificada tem de ser imediatamente substituída. Aconselhamos que solicite a substituição a um serviço de apoio ao cliente.

Inserir a ferramenta SDS

- ◆ Defina a ferramenta de giro no porta-ferramentas **1** até encaixar.
- ◆ Verifique o bloqueio correto, puxando a ferramenta. A ferramenta tem uma folga radial própria do sistema.

Retirar a ferramenta SDS

- ◆ Puxe o casquilho de bloqueio **3** para trás e retire a ferramenta de aplicação.

Inserir as ferramentas de haste sextavada

- ◆ Insira o adaptador SDS-bit **18** em rotação no suporte de ferramenta **1** até encaixar.
- ◆ Verifique o bloqueio correto, puxando o adaptador de pontas SDS **18**. O adaptador de pontas SDS **18** tem uma folga radial própria do sistema.
- ◆ Puxe o casquilho de bloqueio **18a** do adaptador de pontas SDS **18** para trás e insira a ferramenta de haste sextavada no encabadouro **18b**.
- ◆ Solte o casquilho de bloqueio **18a** do adaptador de pontas SDS **18**. Deste modo, o encabadouro é bloqueado. Verifique o bloqueio correto, puxando a ferramenta de haste sextavada. A ferramenta de haste sextavada tem uma folga radial própria do sistema.

Retirar as ferramentas de haste sextavada

- ◆ Puxe o casquilho de bloqueio do adaptador de pontas SDS **18a** para trás e retire a ferramenta de haste sextavada.

Operação

Selecionar modo de funcionamento

- Selecione o modo de funcionamento da ferramenta elétrica com o comutador "Furar/furar com percussão" **4**.

NOTA

- Altere o modo de funcionamento apenas com a ferramenta elétrica desligada! Caso contrário, a ferramenta elétrica pode ser danificada.

- ◆ Para mudar o modo de funcionamento, rode o comutador "Furar/furar com percussão" **4** para a posição desejada.



Furar com percussão = Mecanismo de impacto LIGADO



Furar/aparafusar = Mecanismo de impacto DESLIGADO

Ajustar o sentido de rotação

NOTA

- Acione o comutador do sentido de rotação **5** apenas com a ferramenta elétrica parada.
- Pode alterar o sentido de rotação da ferramenta elétrica com o comutador do sentido de rotação **5**. No entanto, isto não é possível com o interruptor Ligar/desligar **6** premido.

Rotação à direita:

- ◆ Para furar e aparafusar parafusos, prima o comutador do sentido de rotação **5** para a esquerda até ao encosto.

Rotação à esquerda:

- ◆ Para soltar e desaparafusar parafusos, prima o comutador do sentido de rotação **5** para a direita até ao encosto.

Ligar/desligar

Ligar:

- ◆ Para colocar a ferramenta elétrica em funcionamento, prima o interruptor Ligar/desligar **6** e mantenha-o premido.
- A lâmpada **11** acende-se com o interruptor Ligar/desligar **6** ligeira ou totalmente premido, permitindo assim a iluminação da zona de trabalho, caso as condições não sejam satisfatórias.

Desligar:

- ◆ Para desligar a ferramenta elétrica, solte o interruptor Ligar/desligar **6**.
- A baixas temperaturas, a ferramenta elétrica só alcança o rendimento total de percussão/impacto após algum tempo.
- Para poupar energia, ligue a ferramenta elétrica apenas quando a utilizar.

Ajustar a velocidade de rotação/o número de impactos

- Pode regular continuamente a velocidade de rotação/o número de impactos da ferramenta elétrica ligada, dependendo da pressão que exerce sobre o interruptor Ligar/desligar **6**. Uma ligeira pressão no interruptor Ligar/desligar **6** proporciona uma velocidade de rotação/um número de impactos reduzida(o). Ao aumentar a pressão, a velocidade de rotação/o número de impactos aumenta.

Travão de paragem:

- Ao soltar o interruptor Ligar/desligar **6**, o mandril porta-brocas é travado e o funcionamento por inércia da ferramenta elétrica é impedido.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.

- O berbequim de percussão sem fio não necessita de manutenção.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho.
- Se for necessário guardar um acumulador de iões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50 % e 80 %. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

NOTA

- Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. escovas de carvão, interruptores) podem ser encomendadas através do nosso centro de atendimento telefónico.

Eliminação



A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.

A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia do aparelho, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.



Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.



Não deite acumuladores no lixo doméstico!

AVISO!

- Remova o acumulador antes da eliminação!

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade com a Diretiva 2006/66/EC. Devolva o bloco acumulador e/ou o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados.

Relativamente às possibilidades de eliminação de ferramentas elétricas/do acumulador, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 284962

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, A KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, os documentos normativos e diretivas CE:

Diretiva Máquinas
(2006/42/EC)

Diretiva Baixa Tensão CE
(2014/35/EU)

Compatibilidade Eletromagnética
(2014/30/EU)

Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)
(2011/65/EU)*

*O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-6:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Designação de tipo da máquina:

Martelo perfurador com bateria PABH 20-Li B2

Ano de fabrico: 01 - 2017

Número de série: IAN 284962

Bochum, 20.01.2017



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Encomenda do acumulador de substituição

Se pretender encomendar um acumulador de substituição para o seu aparelho, pode fazê-lo comodamente via internet, em www.kompernass.com, ou pelo telefone.

O preço do acumulador de substituição é 20,00 €, incl. IVA e envio. Como os stocks são limitados, este artigo pode-se esgotar rapidamente.



Encomenda online

Para encomendar um acumulador de substituição numa loja de acessórios:

- Através do seu browser (navegador da internet), aceda à página www.kompernass.com.
- Clique na respetiva bandeira, em baixo à direita, para selecionar o país e o idioma desejados.
- Clique agora no separador “Loja de Acessórios” e no cabeçalho “Topseller”, selecione o acumulador de substituição adequado para o seu aparelho.
- Depois de adicionar o acumulador de substituição ao carrinho de compras, clique no botão “Caixa” e siga as instruções apresentadas no ecrã, a fim de concluir a encomenda.

NOTA

- Em alguns países pode não ser possível efetuar a encomenda de peças sobresselentes online. Neste caso, contacte a linha direta de Assistência Técnica.
- A promoção é limitada a um acumulador por cliente/aparelho, bem como a um período de dois meses após o período da promoção. Após este período, o acumulador de substituição pode ser encomendado como peça sobresselente noutras condições.

Encomenda por telefone

- (PT) Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

Para garantir um rápido processamento da sua encomenda, tenha o número de artigo (p. ex. IAN 284962) do aparelho disponível para eventuais questões. O número de artigo pode ser consultado na placa de características ou na folha de rosto deste manual.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones

Estado das informações: 01 / 2017 · Ident.-No.: PABH20LiB2-012017-1

IAN 284962